

I. PODATKI O ROKOPISU

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

Naslov učbenika: **NUOVO CONTATTO A1**

Avtor/ Avtorji: **R. Bozzone Costa, C. Ghezzi, M. Piantoni**

Založba: **LOESCHER**

Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

- osnovnošolsko izobraževanje
- vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami
- osnovno glasbeno izobraževanje
- gimnazijsko izobraževanje** **x splošno** **x strokovno**
- nižje poklicno izobraževanje
- srednje poklicno izobraževanje
- srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje**
- poklicno-tehniško izobraževanje
- drugo:

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet: **ITALIJANŠČINA KOT DRUGI oz. TRETJI TUJI JEZIK** v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah

Letnik: **1. in 2.**

II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:

29.1.2015

Podpis odgovorne osebe založnika:

Urška Ravnjak, direktorica Centra Oxford

Žig

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **Maja Valentič**

Izobrazba: **profesorica italijanščine in sociologije**

Naziv: **svetnik**

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov:

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

- avtorica naloge za slušno razumevanje v publikaciji Posodobitev pouka v osnovnošolski praksi, Zavod RS za šolstvo, 2014
- soavtorica monografije Posodobitve pouka v gimnazijski praksi, Zavod RS za šolstvo, 2011
- soavtorica Predmetnega izpitnega kataloga za splošno matura, 2010
- soavtorica Kataloga znanj, drugi tuj jezik, 2007

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

- recenzija učbenikov Linea diretta 1 in 2 (1999)

Druge aktivnosti:

- glavna ocenjevalka državne predmetne komisije za italijanščino za splošno matura
- članica razvojne skupine italijanščina kot tuji in kot drugi jezik na narodno mešanem območju Slovenske Istre

(npr članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Učbeniško gradivo Nuovo Contatto A1 je namenjeno učenju italijanskega jezika na začetni stopnji A1 glede na Skupni evropski jezikovni okvir in je primeren predvsem za odrasle in mladostnike,

ki že imajo nekaj predznanja iz italijanščine. Vsebuje namreč besedila, predvsem besedila slušnega razumevanja, ki so kompleksnejša kot smo jih navajeni na začetni stopnji, čeprav so avtorji upoštevali postopnost pri usvajanju jezika. Na ta način se t. i. »falso principiante« (lažni začetnik) ob poslušanju posnetkov ne dolgočasi, saj so tudi običajne teme, kot je npr. predstavitev osebe ali naročanje pijače v kavarni, zanimive in omogočajo nadgradnjo že usvojenega znanja. Učbenik ima izredno bogat »input« in omogoča tudi pasivno usvajanje jezika, ko je dijak bolj kot na jezikovne strukture koncentriran na vsebino besedila, kar spodbuja povezovanje že znanega z novim in posledično hitrejšo napredovanje pri učenju jezika.

Učbenik temelji na funkcionalno komunikacijskem pristopu, dejavnosti so osredotočene na dijaka, na realne življenjske situacije, kjer je jezik le sredstvo za doseg cilja, čeprav ne zanemari niti učenja slovnice – usvajanje slovnice je sistematično in postopno. Bogate in različne zvrsti in vrste besedil dijaku omogočajo, da razvija in utrjuje vse jezikovne zmožnosti: poslušanje, branje, govorjenje, govorno sporazumevanje in pisanje. Dijakom omogoča tudi razvijanje socialne kompetence in kulturne zavesti.

Učbenik Nuovo Contatto A1 je na razpolago v klasični in digitalni obliki.

Obsega 192 strani (učbenik 132, delovni zvezek 47, povzetek slovničnih struktur 12). Sestavljen je iz 5 tematskih učnih enot (predstavitev oseb; povpraševanje po informacijah in dajanje informacij o splošnih storitvah; vsakdanje navade; hrana in pijača; orientacija v prostoru). Ostalo gradivo je dosegljivo na spletu, prav tako tudi posnetki za slušno razumevanje (mp3).

Učbenik je interaktiven. Do gradiva dostopamo preko spletne strani www.imparosulweb.eu oz. preko aplikacije www.booktab.it. Če imajo dijaki tablični računalnik, klasičnega učbenika ne potrebujejo več. Elektronski učbenik nam omogoča, da naloge rešimo, jih shranimo in tudi pošljemo po elektronski pošti. Enostavno in takoj preverimo rešitve nalog, poslušamo posnetke v mp3, posamezne odlomke lahko shranimo in rešujemo posebej, vstavljamo opombe, delamo zapiske, podčrtujemo, brišemo, ... Na tak način si lahko ustvarimo čisto »svoj« učbenik. Skratka, moderen in sodoben, namenjen mlademu človeku, večjemu uporabe sodobne tehnologije.

Navodila za učitelja, transkripcije besedil, slovarček in rešitve so dostopne samo v digitalni obliki. Gradivo, namenjeno učitelju, vsebuje tudi zaključni test na stopnji A1. Razen navodil za učitelja in zaključnega testa, je vse ostalo gradivo v enakem obsegu na razpolago tudi dijaku.

Na spletni strani <http://italianoperstranieri.loeschner.it/> založba ponuja tudi številne dodatne naloge, dejavnosti, igre, video posnetke za delo v razredu, ki se mesečno ažurirajo. Proti plačilu so na voljo tudi govorna literarna besedila in spletna televizija webtv.loeschner.it/.

Vsaka učna enota je situacijsko zastavljena in temelji na štirih stopnjah, ki pa si nujno ne sledijo v istem zaporedju: v uvodu so vaje za motivacijo z bogatim slikovnim gradivom, v drugem delu so dejavnosti slušnega in bralnega razumevanja, tretji del je posvečen funkcionalnim, leksikalnim in slovničnim dejavnostim, četrti del pa temelji na samostojni produkciji, kjer lahko dijaki na kreativen način usvojeno znanje uporabijo v novih situacijah. Sledi še poglavje *Facciamo il punto*, kjer dijak ponovi besedišče enote v različnih komunikativnih situacijah. Veliko dodatnih vaj v obliki igre najdemo v dodatku na straneh 120-132.

V vsaki enoti je poglavje, posvečeno pravopisu in izgovorjavi določenih glasov.

Na koncu vsake enote sta dve strani posvečeni italijanski kulturi in tradiciji (Dossier Cultura).

Snov izhaja iz teme, ki se je obravnavala v učni enoti (npr. italijanska imena, mesta, prazniki, šport, ...). Zgradba je podobna zgradbi učne enote: uvajanje novega besedišča, slušno ali bralno razumevanje, ustno in/ali pisno sporočanje. Znotraj vsake učne enote so tudi krajše dejavnosti o razlikah med kulturama (na primer obratovalni čas trgovin, bank, ...).

Vsaka enota se zaključi s testom oz. nalogami za samopreverjanje.

Podobno kot učbenik je zasnovan tudi delovni zvezek v drugem delu knjige. Vaje so iz slušnega in bralnega razumevanja, utrjevanje besedišča, slovnice, pravopisa in izgovorjave. Namenjene so utrjevanju doma ali pa v razredu.

Veliko je vaj slušnega razumevanja. Teme izhajajo iz realnih življenjskih situacij in ponujajo velik nabor funkcionalnega znanja za govorno sporazumevanje. Posnetki so kvalitetni in kompleksni, primerni tudi za zahtevnejše učence. Posnetki se skušajo čim bolj približati realnim situacijam naravnega govorca, zato je jezik tudi narečno obarvan. Besedila za bralno razumevanje so raznolika in usklajena z učno tematiko (naslovi, intervjuji, pisma, urniki, brošure, letaki, menuji, recepti, ...).

Slovnica sicer ni v ospredju, a ni nepomembna. Uvaja se postopoma z induktivnim pristopom, tako da dijak sam odkriva pravila za rabo slovničnih struktur v določenih situacijah. Nekatere strukture se utrjujejo v več učnih enotah. Povzetek slovničnih struktur je na zadnjih straneh učbenika.

Tudi z vizualnega vidika je učbenik ustrezen. Je razgiban, barvit in bogat s fotografijami ter ilustracijami, ki ponazarjajo italijansko kulturo, ljudi in običaje. Slikovno gradivo nudi učitelju dodatne dejavnosti pri pouku jezika. Delovni zvezek je enobarven, a vseeno vključuje ilustracije in fotografije.

Učbenik je usklajen s standardi znanja skupnega evropskega referenčnega okvirja A1 (Skupni evropski jezikovni okvir, 2001) ter s cilji in načeli, opredeljenimi v učnem načrtu za italijanščino.

VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>): da ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

da ne

Pregledal sem učbenik:

v celoti del, in to od poglavja _____ do _____ oz.
od strani _____ do _____ strani.

Drugo:

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

● ustrezen neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

● ustrezen neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

● ustrezen neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

● ustrezen neustrezen

način z navodili usmerja učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

da ne jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: ustreza delno ustreza ne ustreza

VII. DODATNE OPOMBE

Učbeniško gradivo **Nuovo Contatto A1** je usklajeno s cilji in standardi, ki so opredeljeni v Učnem načrtu za italijanščino kot drugi oz. tretji tuji jezik v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah. Učbenik temelji na sodobnem pristopu poučevanja jezika, je jezikovno ustrezen in didaktično primerno zasnovan.

Strokovnemu Svetu RS za splošno izobraževanje predlagam potrditev učbeniškega gradiva **Nuovo Contatto A1** kot primernega za pouk italijanščine kot drugega oz. tretjega tujega jezika v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah.

Datum: 16. 2. 2015

Podpis recenzenta: Maja Valentič